

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 3449

[98/31489]

29 OKTOBER 1998. — Ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 15 mei 1998 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende het doorstromingsprogramma (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het bijgevoegde samenwerkingsakkoord van 15 mei 1998 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 gesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's wordt goedgekeurd.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op 15 mei 1998.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 29 oktober 1998.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbaar Werken en Vervoer
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,
D. GOSUIN

—
Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Documenten van de Raad. — A-265/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-265/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 oktober 1998.

Samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende doorstromingsprogramma's

Gelet op de artikelen 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX en § 3bis en op artikel 92bis, § 1;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 3449

[98/31489]

29 OCTOBRE 1998. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 15 mai 1998 modifiant l'accord de coopération du 4 mars 1997 conclu entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'accord de coopération du 15 mai 1998 modifiant l'accord de coopération du 4 mars 1997 conclu entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle, joint en annexe, est approuvé.

Art. 3. La présente ordonnance produit ses effets le 15 mai 1998.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 octobre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

—
Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Documents du Conseil. — A-265/1. Projet d'ordonnance. — A-265/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 21 octobre 1998.

Accord de coopération du 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle

Vu les articles 1er, 39 et 143 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, IX et § 3bis et l'article 92bis, § 1er;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende doorstromingsprogramma's;

Overwegende dat het bestaan van zeer belangrijke werkloosheidsaantallen in bepaalde gemeenten, het aannemen van specifieke maatregelen voor deze noodzakelijk maakt en, zo ook, de wijziging van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van de Minister-President, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1

Artikel 3, tweede lid van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende doorstromingsprogramma's wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze bepaling zal worden opgeheven vanaf 1 juli 1998, na wijziging van artikel 4, § 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, zodat een werknemer, aangeworven in een doorstromingsprogramma niet dient beschouwd te worden als een nieuw aangeworven werknemer in uitvoering van de Sociale Maribelmaatregel en na het tot stand brengen van een procedure ter controle van de eerbiediging van deze bepaling door de bevoegde administraties. »

Artikel 2

§ 1. Artikel § van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord worden de begunstigden van de sociale bijstand die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en die geen recht hebben op het bestaansminimum omwille van hun nationaliteit gelijkgesteld met de begunstigden van het bestaansminimum. »

§ 2. Vanaf het moment dat het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, zoals ingevoerd door het hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen zal uitgebreid worden tot de jongeren van minder dan 25 jaar die niet over het diploma van het hoger secundair onderwijs beschikken en die sedert ten minste negen maand werkloosheids- of wachtuikeringen genieten (de wachttijd wordt gelijkgesteld) wordt het eerste lid van artikel 6 van ditzelfde samenwerkingsakkoord vervangen door de volgende bepaling :

« Kunnen aangeworven worden in een doorstromingsprogramma :

— de volledig werkloze werkzoekende jonger dan 25 jaar, die niet over een diploma, getuigschrift of attest beschikt van het hoger secundair onderwijs, en die op de dag voor zijn indiensttreding hetzij sedert negen maanden ingeschreven is als werkzoekende en wachtuikeringen geniet, hetzij sedert negen maanden werkloosheidsuitkeringen geniet, hetzij sedert negen maanden het bestaansminimum geniet;

— de volledig werklozen die wachtuikeringen genieten en ingeschreven zijn als werkzoekende sinds ten minste twaalf maanden;

— de volledig werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten sedert ten minste vierentwintig maanden, waaronder de werklozen die effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap;

— de werkzoekende die op de dag voor zijn indiensttreding sedert minstens twaalf maanden het bestaansminimum geniet. »

Vu l'accord de coopération du 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle;

Considérant que l'existence de poches de chômage très importantes dans certaines communes nécessite l'adoption de mesures spécifiques pour celles-ci et, par conséquent, la modification de l'accord de coopération du 4 mars 1997;

L'Etat fédéral représenté par le Ministre de l'Emploi et du Travail et par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Emploi et des Monuments et Sites,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1er

L'article 3, alinéa 2 de l'accord de coopération du 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle est complété par la disposition suivante :

« Cette disposition sera levée, à partir du 1er juillet 1998, après modification de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand de manière à ne pas pouvoir considérer un travailleur engagé dans un programme de transition professionnelle comme travailleur nouvellement engagé en application du Maribel social et après mise en place de la procédure de contrôle du respect de cette disposition par les administrations compétentes. »

Article 2

§ 1er. L'article 6 du même accord de coopération est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent accord de coopération, les bénéficiaires de l'aide sociale inscrits au registre de la population et qui n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de leur nationalité, sont assimilés aux bénéficiaires du minimex. »

§ 2. A partir du moment où le plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, institué par le Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, aura été élargi aux jeunes de moins de 25 ans qui n'ont pas le diplôme de l'enseignement secondaire supérieur et qui bénéficient depuis au moins neuf mois d'allocations de chômage ou d'allocations d'attente (la période d'attente étant assimilée) l'alinéa 1er de l'article 6 du même accord de coopération sera remplacé par la disposition suivante :

« Peuvent être engagés dans un programme de transition professionnelle :

— les chômeurs complets demandeurs d'emploi de moins de 25 ans, qui ne disposent pas d'un diplôme, d'une attestation ou d'un brevet de l'enseignement secondaire supérieur, et qui, au jour de l'engagement, soit bénéficient d'allocations d'attente et sont inscrits comme demandeur d'emploi depuis au moins neuf mois, soit bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins neuf mois, soit bénéficient du minimum de moyens d'existence depuis au moins neuf mois;

— les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations d'attente et qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi depuis au moins douze mois;

— les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins vingt-quatre mois, dont les chômeurs qui ont effectué des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi;

— et les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimum de moyens d'existence depuis au moins douze mois. »

Artikel 3

In artikel 7 van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De federale overheid verbindt er zich toe, binnen de voorwaarden van dit akkoord, aan elke werknemer die de voorwaarden van artikel 6 vervult, en die aangeworven is in een erkend programma, een forfaitaire vergoeding toe te kennen van F 10 000 per maand indien de werknemer tenminste halftijds tewerkgesteld is, en van F 13 000 per maand indien de werknemer tenminste 4/5 tijds tewerkgesteld is. »

2° in § 1, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de werknemers die voorheen effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap wordt deze forfaitaire vergoeding verhoogd met F 2 000.

Voor de werknemer die gewoonlijk verblijft in een gemeente die op 30 juni van elk jaar een werkloosheidsgraad heeft die de gemiddelde werkloosheidsgraad van het Gewest met tenminste 20 % overschrijdt, wordt de forfaitaire vergoeding verhoogd tot F 17 500, per maand indien de werknemer tenminste halftijds tewerkgesteld is, een tot F 22 000 per maand indien de werknemer tenminste 4/5-tijds tewerkgesteld is. Het bedrag van de forfaitaire vergoeding wordt vastgesteld op de datum van de aanvang van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en blijft geldig voor de gehele duur van de tewerkstelling binnen het kader van deze arbeidsovereenkomst, onverminderd de maximumduur van de tewerkstelling binnen het kader van een doorstromingsprogramma, voorzien in artikel 9.

De verhoogde tussenkomsten bedoeld in dit lid zijn niet cumuleerbaar. Zij kunnen in principe geen aanleiding geven tot een vermindering van de tussenkomst van de Gewesten en komen aldus in principe in mindering van het eventuele aandeel van de werkgever. »

3° de § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de Gewesten voor de werknemers die gewoonlijk verblijven in een gemeente met een werkloosheidsgraad die tenminste 20 % boven de gemiddelde werkloosheidsgraad van het Gewest ligt, het bedrag van hun tussenkomst zouden verminderen, verbinden zij zich ertoe de aldus vrijgekomen financiële middelen te investeren in de financiering van bijkomende arbeidsplaatsen in het kader van de doorstromingsprogramma's.

4° het artikel wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt :

« § 5. De lijst van gemeenten met een werkloosheidsgraad die op 30 juni van elk jaar de werkloosheidsgraad van het Gewest met tenminste 20 % overschrijdt wordt jaarlijks door de RVA vastgesteld en is geldig voor de periode van 1 september tot 31 augustus van het daaropvolgende jaar. De lijst van de betrokken gemeenten wordt voor de eerste keer vastgesteld op basis van de werkloosheidsgegevens op 30 juni 1997. »

Artikel 4

Artikel 9 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 9. De werknemers worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst waarvan het arbeidsregime tenminste gelijk is aan een halftijdse betrekking.

Hun tewerkstelling in een doorstromingsprogramma bedraagt maximum twee jaar.

Voor de werknemers die vroeger prestaties in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen hebben verricht, en voor de werknemers die gewoonlijk verblijven in een gemeente met op 30 juni van elk jaar, en voor het eerst op 30 juni 1997, een werkloosheidsgraad die tenminste 20 % boven de gemiddelde werkloosheidsgraad van het Gewest ligt, kan de in acht genomen tewerkstellingsperiode in het kader van een doorstromingsprogramma gebracht worden op maximum drie jaar.

De arbeidsovereenkomsten die in voege zijn op het moment dat de gemeentelijke werkloosheidsgraad ophoudt de werkloosheidsgraad van het Gewest met tenminste 20 % te overschrijden, kunnen uitgevoerd worden tot aan hun einddatum. »

Article 3

A l'article 7, du même accord de coopération, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« L'Etat fédéral s'engage dans les conditions de cet accord, à garantir pour chaque travailleur remplissant les conditions de l'article 6, occupé dans un programme reconnu, l'octroi d'une allocation de F 10 000 par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps et de F 13 000 par mois si le travailleur est occupé au moins à 4/5 temps. »

2° au § 1er, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2;

« Pour les travailleurs qui ont effectué précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, cette allocation forfaitaire est majorée de F 2 000.

Pour les travailleurs qui résident habituellement dans les communes ayant le 30 juin de chaque année un taux de chômage qui dépasse de 20 % au moins le taux de chômage moyen de la Région, l'allocation forfaitaire s'élève à F 17 500 par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps et à F 22 000 par mois s'il est occupé au moins à 4/5 temps. Le montant de l'allocation forfaitaire est fixé à la date du début de l'exécution du contrat de travail et reste valable pour toute la durée d'occupation dans les liens de ce contrat de travail, sans préjudice de la durée maximale de prise en compte de l'emploi dans le cadre du programme de transition professionnelle prévue à l'article 9.

Les interventions majorées visées au présent alinéa ne sont pas cumulables. Elles ne peuvent, en principe, entraîner de réduction de l'intervention des Régions et viennent par conséquent, en principe, en déduction de la quote part éventuelle de l'employeur. »

3° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Les Régions s'engagent, si elles réduisent le montant de leur intervention pour les travailleurs qui résident habituellement dans les communes ayant un taux de chômage dépassant de 20 % au moins le taux de chômage moyen de la Région, à investir les moyens financiers ainsi dégagés au financement d'emplois supplémentaires dans le cadre des programmes de transition professionnelle. »

4° l'article est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. La liste des communes ayant le 30 juin de chaque année un taux de chômage dépassant de 20 % au moins le taux de chômage moyen de la Région est fixée annuellement par l'Office national de l'Emploi et est valable pour la période du 1er septembre au 31 août de l'année suivante. La liste des communes concernées est établie pour la première fois sur base des données de chômage au 30 juin 1997. »

Article 4

L'article 9 du même accord de coopération est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. Les travailleurs sont engagés dans les liens d'un contrat de travail dont le régime de travail est au moins égal à un mi-temps.

Leur emploi est pris en compte dans le programme de transition professionnelle pendant deux ans maximum.

Pour les travailleurs qui ont effectué précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi et pour les travailleurs qui résident habituellement dans les communes ayant le 30 juin de chaque année et, pour la première fois, le 30 juin 1997 un taux de chômage dépassant de 20 % au moins le taux de chômage moyen de la Région, la période d'emploi prise en compte dans le cadre d'un programme de transition professionnelle peut être portée à trois ans maximum.

Les contrats de travail en cours au moment où le taux de chômage communal cesse de dépasser de 20 % au moins le taux de chômage moyen de la Région peuvent être exécutés jusqu'à leur terme. »

Artikel 5

In artikel 11 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Zij delen eveneens mee, uiterlijk op 1 juli :

1° het aantal, uitgedrukt in voltijdse equivalente, in het voorbije burgerlijke jaar in de doorstromingsprogramma's tewerkgestelde werknemers;

2° een gedetailleerde staat die de financiële middelen weergeeft die effectief aangewend werden in de doorstromingsprogramma's gedurende het voorbije burgerlijke jaar, in voorkomend geval samen met de Gemeenschappen of met de Gemeenschapscommissies. »

Artikel 6

Artikel 13 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. De Gewesten voorzien in de doorstromingsprogramma's gemiddeld het volgend aantal werknemers aan te werven :

	1998	1999
— Vlaams Gewest :	6 000	6 000
— Waals Gewest :	3 000	3 000
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest :	800	1 000

Artikel 7

In hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt een artikel 16 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 16. — Overgangs- en eindbepalingen.

De ondertekende partijen verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de uitvoering van dit wijzigend samenwerkingsakkoord binnen de kortst mogelijke termijn. Dit akkoord treedt in werking ten laatste op 15 mei 1998.

De forfaitaire vergoeding van F 12 000 per maand voorzien bij artikel 7, § 1 van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffen de doorstromingsprogramma's, vóór dit gewijzigd werd door het voorliggend samenwerkingsakkoord, blijft van toepassing op de tewerkstelling aan een arbeidsregime van tenminste 3/4 tijds in het kader van een arbeidsovereenkomst waarvan de uitvoering een aanvang nam vóór 1 januari 1999, en tot zolang deze arbeidsovereenkomst niet werd beëindigd. »

Gedaan te Brussel, op 15 mei 1998, in 6 originele exemplaren.

Voor de Federale Staat :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,
J. PEETERS

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister-President,
L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën,
Tewerkstelling en Opleiding,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter, bevoegd voor Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

Article 5

A l'article 11 du même accord de coopération, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Ils communiquent également, au plus tard le 1er juillet :

1° le nombre exprimé en équivalents temps plein de travailleurs occupés au cours de l'année civile écoulée dans les programmes de transition professionnelle;

2° un relevé détaillé reprenant les moyens financiers mis en oeuvre effectivement au cours de l'année civile écoulée dans les programmes de transition professionnelle, le cas échéant conjointement avec les Communautés ou les Commissions communautaires.

Article 6

L'article 13 du même accord de coopération est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. Les Régions prévoient d'occuper, en moyenne, dans le programme de transition professionnelle, le nombre de travailleurs suivant :

	1998	1999
— Région flamande :	6 000	6 000
— Région wallonne :	3 000	3 000
— Région de Bruxelles-Capitale :	800	1 000

Article 7

Dans le même accord de coopération, il est inséré un article 16 rédigé comme suit :

« Article 16. — Disposition transitoire et finales

Les parties contractantes s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires à l'exécution du présent accord de coopération modificatif dans les meilleurs délais. Cet accord de coopération entre en vigueur au plus tard le 15 mai 1998.

L'allocation forfaitaire de F 12 000 par mois prévue à l'article 7, § 1er, de l'accord de coopération du 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle avant qu'il ait été modifié par le présent accord de coopération, reste d'application en cas d'occupation à 3/4 temps au moins dans les liens d'un contrat de travail qui a commencé à être exécuté avant le 1er janvier 1999 et aussi longtemps que ce contrat de travail n'a pas pris fin. »

Bruxelles, le 15 mai 1998, en 6 exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,
J. PEETERS

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget, des Finances,
de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE